

Voorontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 7 mei 2009 betreffende de diversiteitsplannen en het diversiteitslabel	Avant-projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 mai 2009 relatif aux plans de diversité et au label de diversité
De Brusselse Hoofdstedelijke Regering;	Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ;
Gelet op de ordonnantie van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling, de artikelen 16 en 28;	Vu l'ordonnance du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi, les articles 16 et 28 ;
Gelet op de ordonnantie van 18 januari 2001 houdende organisatie en werking van de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling, artikel 4, tweede lid;	Vu l'ordonnance du 18 janvier 2001 portant organisation et fonctionnement de l'Office régional bruxellois de l'Emploi, l'article 4, deuxième alinéa ;
Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 7 mei 2009 betreffende de diversiteitsplannen en het diversiteitslabel;	Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 mai 2009 relatif aux plans de diversité et au label de diversité ;
Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 8 november 2018;	Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 novembre 2018 ;
Gelet op de akkoordbevinding van de minister van Begroting, gegeven op 20 november 2018;	Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 novembre 2018 ;
Gelet op het advies van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gegeven op 24 januari 2019;	Vu l'avis du Conseil Economique et Social de la Région de Bruxelles-Capitale, donné le 24 janvier 2019 ;
Gelet op het advies van het beheerscomité van ACTIRIS, gegeven op 24 januari 2019;	Vu l'avis du Comité de gestion d'ACTIRIS, donné le 24 janvier 2019 ;
Gelet op de gelijkekansentest uitgevoerd op 12 februari 2019;	Vu le Test égalité des chances réalisé le 12 février 2019 ;
Gelet op het advies xxxxx/x (adviesnummer) van de Raad van State, gegeven op (datum), met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;	Vu l'avis (...) du Conseil d'Etat, donné le (...) en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;
Overwegende het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de Rechten van Personen met een Handicap, aangenomen op 13 december 2006;	Considérant la Convention des Nations unies relative aux droits des personnes handicapées adoptée le 13 décembre 2006 ;
Overwegende dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zich in haar beleidsverklaring van 20 juli 2014 ertoe verbonden heeft de acties ter	Considérant que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale s'est engagé, dans sa déclaration du 20 juillet 2014, à approfondir les

bevordering van diversiteit en de strijd tegen discriminatie op te voeren;	actions en faveur de la diversité et de renforcer la lutte contre les discriminations ;
Overwegende het actieplan met tien maatregelen inzake bevordering van diversiteit en bestrijding van discriminatie op de arbeidsmarkt, goedgekeurd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op XX;	Considérant le plan d'action en dix mesures en matière de promotion de la diversité et de lutte contre les discriminations à l'emploi approuvé par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en date du XX ;
Overwegende de "Strategie 2025 voor Brussel", Pijler 2 "Engagementen van het Gewest en de Gemeenschappen", goedgekeurd op 16 juni 2015;	Considérant la « Stratégie 2025 pour Bruxelles », l'Axe 2 « Engagements de la Région et des Communautés », approuvée en date du 16 juin 2015 ;
Overwegende de beheersovereenkomst 2017-2022 tussen ACTIRIS en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, goedgekeurd op 22 juni 2017;	Considérant le Contrat de gestion 2017-2022 entre ACTIRIS et le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuvé en date du 22 juin 2017 ;
Overwegende de werken uitgevoerd binnen de werkgroep "hervorming van de diversiteitsinstrumenten" samengesteld uit de sociale partners, vertegenwoordigers van Actiris, Brussel Economie en Werkgelegenheid en het kabinet van de Minister van Tewerkstelling ingevoerd in 2017 om het kader te schetsen van de hervorming van de diversiteitsinstrumenten;	Considérant les travaux menés au sein du groupe de travail « réforme des instruments de la diversité » composé des partenaires sociaux, de représentants d'Actiris, de Bruxelles Economie Emploi et du Cabinet du Ministre de l'Emploi, mis en place en 2017 dans le but de définir les contours de la réforme des instruments de la diversité ;
Op de voordracht van de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Tewerkstelling;	Sur proposition du Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Emploi ;
Na beraadslaging,	Après délibération,
Besluit:	Arrête :
HOOFDSTUK 1. - Wijzigingsbepalingen	CHAPITRE 1.- Dispositions modificatives
Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 7 mei 2009 betreffende de diversiteitsplannen en het diversiteitslabel worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Article 1er. Dans l'article 1er de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 mai 2009 relatif aux plans de diversité et au label de diversité, les modifications suivantes sont apportées :
a) de bepaling onder 2° wordt als volgt vervangen:	a) le 2° est remplacé par ce qui suit :
<i>"2° bevordering van diversiteit: de verschillen eigen aan elk individu erkennen, eerbiedigen, waarderen en beheren met zorg voor zijn of haar</i>	<i>« 2° promotion de la diversité : reconnaître, respecter, valoriser et gérer les différences propres à chaque individu tout en veillant à son</i>

<i>inclusie in de werkomgeving en de evenredige participatie op de werkvloer bevorderen van personen uit de in dit besluit bepaalde doelgroepen;”;</i>	<i>inclusion dans l’environnement professionnel et favoriser la participation proportionnelle sur le lieu de travail des personnes issues des groupes cibles identifiés dans le présent arrêté ; » ;</i>
b) de bepaling onder 3° wordt als volgt vervangen:	b) le 3° est remplacé par ce qui suit :
<i>“3° diversiteitsplan: een flexibel instrument voor het uitwerken en opvolgen van acties die rechtstreeks inspelen op de reële situatie bij een onderneming met het oog op de bevordering en het beheer van de diversiteit en de bestrijding van de verschillende vormen van discriminatie en dat de vorm kan aannemen van hetzij:</i>	<i>« 3° plan de diversité : l’instrument flexible qui vise à élaborer et à assurer le suivi d’actions qui répondent directement aux réalités d’une entreprise dans la promotion et la gestion de la diversité et de la lutte contre les différentes formes de discrimination et pouvant prendre soit la forme :</i>
<i>a) een minidiversiteitsplan bestaande uit een programma van acties die kunnen helpen voorzien in een specifieke behoefte die vastgesteld werd naar aanleiding van de doorlichting bedoeld in artikel 7, § 3, 1°;</i>	<i>a) d’un Mini plan diversité dont l’objet consiste en la programmation d’actions pouvant aider à la résolution d’un besoin spécifique mis en évidence à la suite de l’analyse visée à l’article 7, § 3, 1° ;</i>
<i>b) een globaal diversiteitsplan dat op basis van een globale en systemische doorlichting van de bevordering van diversiteit en de bestrijding van discriminatie bij een onderneming voorziet in acties die alle werkterreinen bedoeld in artikel 7, § 3, 1° bestrijken;</i>	<i>b) d’un plan global de diversité qui à partir d’une analyse globale et systémique de la promotion de la diversité et de la lutte contre les discriminations au sein d’une entreprise prévoit des actions s’inspirant dans tous les domaines visés à l’article 7, § 3, 1° ;</i>
<i>c) een thematisch diversiteitsplan dat een oplossing biedt voor ondernemingen die een specifiek thema in verband met de bevordering van diversiteit ende bestrijding van discriminatie wensen uit te werken;”;</i>	<i>c) d’un plan thématique de diversité qui offre une solution aux entreprises qui désirent approfondir une thématique spécifique liée à la promotion de la diversité et la lutte contre les discriminations ; » ;</i>
c) de bepaling onder 4° wordt opgeheven;	c) le 4° est abrogé ;
d) een bepaling onder 6°/1 wordt ingevoegd, luidend als volgt: “6°/1 werknemer van vreemde origine: werknemer of ingeschreven werkzoekende die wettig en langdurig in België verblijft en die bij zijn of haar geboorte niet de nationaliteit bezat van een lidstaat van de Europese Unie, noch van het Koninkrijk Noorwegen, de prinsdommen Andorra, Liechtenstein en Monaco, de republieken IJsland of San Marino of de Zwitserse Confederatie of	d) il est inséré un 6/1° rédigé comme suit : « 6/1° <i>travailleur d’origine étrangère : travailleur ou demandeur d’emploi inscrit qui séjourne légalement et de longue durée en Belgique et qui ne possédait pas la nationalité d’un Etat qui a adhéré à l’Union Européenne, ni du Royaume de Norvège, des Principautés d’Andorre, du Liechtenstein et de Monaco, des Républiques d’Islande ou de San Marino, ou de la Confédération suisse à sa naissance ou dont au</i>

<i>van wie minstens een ouder niet een van die nationaliteiten bezat bij de geboorte;”;</i>	<i>moins un des parents ne possédait pas l’une de ces nationalités à la naissance ; » ;</i>
e) 7° wordt als volgt vervangen:	e) le 7° est remplacé comme suit :
« 7° werknemer met een handicap: werknemer of werkzoekende met langdurige fysieke, mentale, verstandelijke of zintuiglijke beperkingen die hen in wisselwerking met diverse drempels kunnen beletten volledig, daadwerkelijk en op voet van gelijkheid met anderen te participeren in de samenleving ;”	« 7° travailleur handicapé : travailleur ou demandeur d’emploi qui présente des incapacités physiques, mentales, intellectuelles ou sensorielles durables dont l’interaction avec diverses barrières peut faire obstacle à sa pleine et effective participation à la vie professionnelle sur la base de l’égalité avec les autres ; »
f) de bepaling onder 11° wordt aangevuld met een punt 4., luidend als volgt :	f) le 11° est complété par un 4. rédigé comme suit :
<i>“4. de publiekrechtelijke rechtspersoon die zijn bevoegdheden uitoefent op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;”;</i>	<i>« 4. la personne morale de droit public exerçant ses compétences sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ; » ;</i>
g) de bepaling onder 17° wordt als volgt vervangen:	g) le 17° est remplacé par ce qui suit :
<i>“17° Bestuur: Brussel Economie en Werkgelegenheid van de Gewestelijke Overheidsdienst Brussel.”.</i>	<i>« 17° Administration : Bruxelles Economie et Emploi du Service public régional de Bruxelles. ».</i>
Art. 2. In artikel 2, § 1 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 2. Dans l’article 2, § 1 ^{er} du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :
1° de bepaling onder 1° wordt als volgt vervangen:	1° le 1° est remplacé par ce qui suit :
<i>“1° werknemers van vreemde nationaliteit en werknemers van vreemde origine;”;</i>	<i>« 1° travailleurs de nationalité étrangère et travailleurs d’origine étrangère ; » ;</i>
2° de bepaling onder 5° wordt aangevuld met de woorden:	2° le 5° est complété par les mots :
<i>“of in een specifieke functie in een onderneming”</i>	<i>« ou dans une fonction spécifique de l’entreprise ; » ;</i>
3° een bepaling onder 7° wordt ingevoegd, luidend als volgt:	3° il est inséré un 7° rédigé comme suit :
<i>“7° personen die het slachtoffer zijn of kunnen zijn van een of meer discriminaties als bedoeld in artikel 4, 2° en 3° van de ordonnantie van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling.”;</i>	<i>« 7° personnes victimes ou susceptibles d’être victimes d’une ou de plusieurs discriminations telles que prévues à l’article 4, 2° et 3° de l’ordonnance du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l’égalité de traitement en matière d’emploi. » ;</i>

4° paragraaf 2 wordt aangevuld met volgend lid:	4° le paragraphe 2 est complété par un alinéa rédigé comme suit :
<i>“Het diversiteitsplan omvat ook een genderperspectief bestaande uit de analyse en het systematisch en transversaal rekening houden met de verschillen tussen vrouwen en mannen in de werkerreinen en acties bedoeld in artikel 6, § 1.”;</i>	<i>« Le plan de diversité intègre la perspective de genre consistant en l'examen et la prise en compte systématique et transversale des différences entre les femmes et les hommes dans les domaines et actions visés à l'article 6, § 1^{er}. » ;</i>
5° in paragraaf 2 worden de woorden <i>“Brussels Observatorium van de Arbeidsmarkt en de Kwalificaties als bedoeld in artikel 33”</i> vervangen door de woorden <i>“Brussels Observatorium voor werkgelegenheid en opleiding als bedoeld in artikel 34”</i> ;	5° dans le paragraphe 2, les mots <i>« l'Observatoire bruxellois du marché du travail et des qualifications visées à l'article 33 »</i> sont remplacés par les mots <i>« l'Observatoire bruxellois de l'emploi et de la formation visé à l'article 34 » ;</i>
Art. 3. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:	Art. 3. L'article 3 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :
<i>“Alleen de onderneming, organisatie of instelling waarvan de maatschappelijke zetel gelegen is op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of die beschikt over minstens één exploitatiezetel op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest kan een aanvraag tot goedkeuring van een diversiteitsplan indienen.”.</i>	<i>« Seule l'entreprise, organisation ou institution, dont le siège social est situé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ou disposant d'au moins un siège d'exploitation situé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, peut introduire une demande d'approbation d'un plan de diversité. ».</i>
Art. 4. In artikel 5 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 4. Dans l'article 5 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :
1° in het eerste lid, 2°, worden de woorden <i>“gedurende de laatste vijf jaar”</i> ingevoegd tussen het woord <i>“die”</i> en het woord <i>“veroordeeld”</i> en wordt het woord <i>“wordt”</i> vervangen door het woord <i>“werd”</i> ;	1° à l'alinéa 1, 2°, les mots <i>« , au cours des cinq dernières années, »</i> sont insérés entre le mot <i>« qui »</i> et les mots <i>« fait l'objet »</i> ;
2° in het eerste lid wordt de bepaling onder 3° als volgt vervangen: <i>“3° aan wie in de hoedanigheid van werkgever, in de zin van artikel 2 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten of artikel 13 van de ordonnantie van 9 juli 2015 houdende geharmoniseerde regels betreffende de administratieve geldboeten bepaald bij de wetgeving op het vlak van werkgelegenheid en economie, een administratieve geldboete werd</i>	2° à l'alinéa 1, le 3° est remplacé par ce qui suit : <i>« 3° à laquelle, en sa qualité d'employeur au sens de l'article 2 de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales ou de l'article 13 de l'ordonnance du 9 juillet 2015 portant des règles harmonisées relatives aux amendes administratives prévues par les législations en matière d'emploi et d'économie, une amende administrative a été infligée pour infraction aux réglementations visées aux</i>

<p>opgelegd wegens inbreuk op de reglementeringen als bedoeld in de artikelen 1 en 1bis van voornoemde wet of in artikel 2, § 1, eerste lid, van de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende het toezicht op de reglementeringen inzake werkgelegenheid die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren en de invoering van administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op deze reglementeringen;”;</p>	<p>articles 1 et 1bis de ladite loi ou à l'article 2, § 1^{er}, première alinéa, de l'ordonnance du 30 avril 2009 relative à la surveillance des réglementations en matière d'emploi qui relèvent de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale et à l'instauration d'amendes administratives applicables en cas d'infraction à ces réglementations; » ;</p>
<p>3° het eerste lid wordt aangevuld met een bepaling onder 8°, luidend als volgt: “8° die gedurende de laatste twee jaar burgerrechtelijk veroordeeld werd tot vergoeding van de schade geleden door een slachtoffer van rechtstreekse of onrechtstreekse discriminatie die verboden wordt door artikel 7 van de ordonnantie van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling of door overeenstemmende bepalingen van wetten, decreten en ordonnanties inzake bestrijding van discriminatie, of door een slachtoffer van het ontbreken van een redelijke aanpassing als opgelegd door artikel 14 van dezelfde ordonnantie of door overeenstemmende bepalingen van wetten, decreten en ordonnanties inzake bestrijding van discriminatie.”;</p>	<p>3° l'alinéa 1 est complété par un 8° rédigé comme suit : « 8° qui, au cours des deux dernières années, a été condamné au civil, à la réparation du préjudice subi soit par la victime d'une discrimination directe ou indirecte prohibée par l'article 7 de l'ordonnance du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi ou par les dispositions équivalentes des lois, décrets et ordonnances applicables en matière de lutte contre les discriminations, soit par la victime de l'absence d'un aménagement raisonnable imposé par l'article 14 de la même ordonnance ou par les dispositions équivalentes des lois, décrets et ordonnances applicables en matière de lutte contre les discriminations. » ;</p>
<p>4° in het derde lid, 1°, worden de woorden “de op initiatief van de Regering opgerichte vereniging zonder winstoogmerk” vervangen door de woorden “de overheidsinstellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest”;</p>	<p>4° à l'alinéa 3, 1°, les mots « l'association sans but lucratif créée à l'initiative du Gouvernement » sont remplacés par les mots « les institutions publiques de la Région de Bruxelles-Capitale » ;</p>
<p>5° in het derde lid, 2°, worden de woorden “de gemeentelijke vereniging zonder winstoogmerk als bedoeld in artikel 2, 1., c)” vervangen door de woorden “de rechtspersonen bedoeld in artikel 2, 1.”;</p>	<p>5° à l'alinéa 3, 2°, les mots « l'association sans but lucratif communale visée à l'article 2, 1., c) » sont remplacés par les mots « les personnes morales visées à l'article 2, 1. » ;</p>
<p>6° er wordt een vierde lid toegevoegd, luidend als volgt:</p>	<p>6° un alinéa 4 est ajouté, rédigé comme suit :</p>
<p>“In afwijking van de bepalingen onder 2° en 8°, en van artikel 6, § 4, derde lid, kan de</p>	<p>« Par dérogation aux 2° et 8°, et à l'article 6, § 4, alinéa 3, l'entreprise, organisation ou institution</p>

<p><i>onderneming, organisatie of instelling die veroordeeld werd voor feiten van discriminatie die worden verboden door artikel 7 van de ordonnantie van 4 september 2008 betreffende de strijd tegen discriminatie en de gelijke behandeling op het vlak van de tewerkstelling of door overeenstemmende bepalingen van toepasselijke wetten, decreten en ordonnanties inzake bestrijding van discriminatie een aanvraag indienen voor een diversiteitsplan als bedoeld in artikel 1, 3°, a) tijdens de in 2° en 8° bedoelde periodes om de praktijken te verhelpen die geleid hebben tot voornoemde veroordeling. Ingeval de onderneming, organisatie of instelling dergelijke aanvraag indient, kan ze geen aanspraak maken op de subsidie bedoeld in artikel 9, § 1.°.</i></p>	<p><i>ayant fait l'objet d'une condamnation pour des faits de discrimination, prohibés par l'article 7 de l'ordonnance du 4 septembre 2008 relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi ou par des dispositions équivalentes des lois, décrets et ordonnances applicables en matière de lutte contre les discriminations, peut introduire une demande de plan diversité visé à l'article 1, 3°, a) durant les périodes mentionnés aux 2° et 8° en vue de remédier aux pratiques ayant conduit à la dite condamnation. En cas d'introduction de cette demande l'entreprise, organisation ou institution ne peut bénéficier de la subvention visée à l'article 9, § 1^{er}. ».</i></p>
<p>Art. 5. In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p>	<p>Art. 5. Dans l'article 6 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p>
<p>1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:</p>	<p>1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :</p>
<p><i>“§ 1. De onderneming, organisatie of instelling kan bij ACTIRIS een aanvraag indienen tot goedkeuring van een diversiteitsplan als bedoeld in artikel 1, 3°, a) of b) op het moment van of na ondertekening van een intentieverklaring waarvan het model bepaald wordt door ACTIRIS en waarin ze verklaart de doelstellingen van het beleid voor bevordering van diversiteit en bestrijding van discriminatie te onderschrijven en haar voornemen aangeeft om de in artikel 7, § 3, 1° bedoelde doorlichting uit te voeren.</i></p>	<p><i>« § 1^{er}. L'entreprise, organisation ou institution peut introduire auprès d'ACTIRIS une demande d'approbation d'un plan de diversité visé à l'article 1^{er}, 3°, a) ou b) au moment ou à la suite de la signature d'une déclaration d'intention, dont le modèle est déterminé par ACTIRIS et marquant son adhésion aux objectifs de la politique de promotion de la diversité et de lutte contre les discriminations ainsi que son intention de réaliser l'analyse visée à l'article 7, § 3, 1°.</i></p>
<p><i>Op grond van de door de onderneming, organisatie of instelling gedane vaststellingen in het kader van de doorlichting als bedoeld in artikel 7, § 3, 1°, omvat het ter goedkeuring ingediende diversiteitsplan acties die ertoe strekken de toestand binnen de onderneming, organisatie of instelling op het vlak van diversiteit te verbeteren. Indien de in het diversiteitsplan opgenomen acties niet voorkomen op de lijst van de eerste paragraaf van dit artikel, verantwoordt de onderneming, organisatie of instelling het nut van de actie met het oog op de bevordering van diversiteit en bestrijding van discriminatie.</i></p>	<p><i>Sur la base des constats établis par l'entreprise, organisation ou institution dans le cadre de l'analyse visée à l'article 7, § 3, 1°, le plan de diversité introduit pour approbation comporte des actions destinées à améliorer la situation de l'entreprise, organisation ou institution en matière de diversité. Si les actions incluses dans le plan de diversité introduit pour approbation ne sont pas reprises dans la liste du paragraphe premier du présent article, l'entreprise, organisation ou institution justifie le caractère utile de l'action pour favoriser la promotion de la diversité et la lutte contre les discriminations.</i></p>
<p><i>Het ter goedkeuring ingediende diversiteitsplan impliceert ook dat volgende bijkomende</i></p>	<p><i>Le plan de diversité introduit pour approbation implique également la prise en compte des</i></p>

<i>dimensies en benaderingen in acht genomen worden:</i>	<i>dimensions et approches complémentaires suivantes :</i>
<i>1° een benadering die ertoe strekt de werkgevers en de werknemers te sensibiliseren voor de bevordering van diversiteit en de bestrijding van discriminatie;</i>	<i>1° une approche impliquant la sensibilisation des employeurs et des travailleurs à la thématique de la promotion de la diversité et à la lutte contre les discriminations ;</i>
<i>2° een benadering gericht op de aanwerving van personen uit de in dit besluit bepaalde doelgroepen en een evolutie van de praktijken in de onderneming, organisatie of instelling, meer bepaald wat betreft de wervingswijzen en in de selectieprocedures.</i>	<i>2° une approche visant le recrutement des personnes issues des groupes cibles identifiés dans le cadre du présent arrêté et une évolution des pratiques au sein de l'entreprise, organisation ou institution et ce tant au niveau, notamment, des modes de recrutement et dans les procédures de sélection.</i>
<i>Het ter goedkeuring ingediende diversiteitsplan impliceert het ondernemen van met name de acties als bedoeld in de werkterreinen vermeld onder 1° tot 4°:</i>	<i>Le plan de diversité introduit pour approbation implique la mise en œuvre, notamment, des actions visées dans les domaines repris au 1° à 4° :</i>
<i>1° selectie en werving:</i>	<i>1° sélection et recrutement :</i>
<i>a) een doorlichting, objectivering, neutralisering en verfijning van het selectie- en wervingsbeleid en de daarbij gebruikte procedures;</i>	<i>a) une analyse, objectivation, neutralisation et affinement de la politique de sélection et de recrutement et des procédures appliquées en cette matière ;</i>
<i>b) nieuwe selectie- en wervingskanalen opzetten, gepaard gaande met wervingsinspanningen ten voordele van een of meer categorieën van werknemers als bedoeld in artikel 2;</i>	<i>b) la mise en place de nouveaux canaux de sélection et de recrutement, allant de pair avec des efforts de recrutement en faveur d'une ou de plusieurs catégories de travailleurs visées à l'article 2 ;</i>
<i>c) met het oog op een verbetering van de selectie en werving van een of meer categorieën van werknemers als bedoeld in artikel 2, één of meer samenwerkingsverbanden aangaan met tewerkstellingsoperatoren;</i>	<i>c) l'établissement d'une ou plusieurs relations de coopération avec des opérateurs d'emploi, afin d'améliorer la sélection et le recrutement d'une ou de plusieurs catégories de travailleurs visées à l'article 2 ;</i>
<i>2° personeelsbeheer:</i>	<i>2° gestion du personnel :</i>
<i>a) een doorlichting, objectivering, neutralisering en verfijning van het onthaalbeleid en de functiebeschrijvingen jegens een of meer categorieën van werknemers als bedoeld in artikel 2;</i>	<i>a) une analyse, objectivation, neutralisation et un affinement de la politique d'accueil et des descriptions de fonction pour une ou plusieurs catégories de travailleurs visées à l'article 2 ;</i>
<i>b) het organiseren van coaching en interne begeleiding van een of meer categorieën van werknemers als bedoeld in artikel 2;</i>	<i>b) l'organisation d'un coaching et d'un accompagnement interne d'une ou de plusieurs catégories de travailleurs visées à l'article 2 ;</i>
<i>c) het organiseren van aangepaste interne of externe bedrijfscursussen die rekening houden met de verscheidenheid aan werknemers die</i>	<i>c) l'organisation de cours appropriés en entreprise, internes ou externes, qui tiennent compte de la variété des travailleurs appartenant à une ou plusieurs catégories visées à l'article 2 ;</i>

<i>behoren tot een of meer categorieën als bedoeld in artikel 2;</i>	
<i>d) het organiseren van aangepaste interne of externe bedrijfscursussen en van aangepaste permanente vorming die op rechtstreekse of onrechtstreekse wijze de doorstroming van werknemers die behoren tot een of meer categorieën als bedoeld in artikel 2, bevorderen of de voortijdige uitstroom ervan verhinderen;</i>	<i>d) l'organisation de cours appropriés en entreprise, internes ou externes et d'une formation permanente appropriée qui, de manière directe ou indirecte, favorise la transition ou évite le départ anticipé de travailleurs qui appartiennent à une ou plusieurs catégories visées à l'article 2 ;</i>
<i>e) het ingang doen vinden van het in-, door-, over- en uitgangsheer in de onderneming, organisatie of instelling;</i>	<i>e) l'intégration de la gestion des entrées, passages, transitions et sorties dans ou de l'entreprise, organisation ou institution ;</i>
<i>f) het aanbrengen van redelijke aanpassingen ten gunste van werknemers met een handicap.</i>	<i>f) la mise en place d'aménagements raisonnables en faveur de travailleurs handicapés.</i>
<i>Inspanningen die zich beperken tot het eerbiedigen van wettelijke of reglementaire verplichtingen aangaande redelijke aanpassingen, en die gesubsidieerd worden krachtens een reglementering van een andere overheid, zijn geen maatregelen en acties in de zin van dit artikel.</i>	<i>Les efforts qui se limitent au respect d'obligations légales ou réglementaires relatives aux aménagements raisonnables, et qui sont subsidiées en vertu d'une réglementation d'une autre autorité, ne sont pas des actions au sens du présent article.</i>
<i>3° interne sensibilisering en communicatie:</i>	<i>3° sensibilisation et communication interne :</i>
<i>a) de aanmoediging bij het personeel van diversiteit in het personeels- en organisatiebeleid, middels acties en campagnes;</i>	<i>a) la promotion auprès du personnel, au moyen d'actions et de campagnes, de la diversité dans la gestion du personnel et dans la politique organisationnelle ;</i>
<i>b) het organiseren van trainingen inzake interculturele communicatie, het beheren van diversiteit en het omgaan met vooroordelen op de werkvloer;</i>	<i>b) l'organisation de formations en matière de communication interculturelle, gestion de la diversité et traitement des préjugés au travail ;</i>
<i>c) het organiseren van taallessen, taalstages en taaltrainingen;</i>	<i>c) l'organisation de cours, stages et formations en langues ;</i>
<i>4° externe positionering: de aanmoediging bij de klanten, gebruikers, leveranciers en partners in de nijverheidssector of bedrijfstak van diversiteit in het personeels- en organisatiebeleid, met inbegrip van de bekendmaking, verspreiding en terbeschikkingstelling van de ervaringen, methodieken en instrumenten, opdat ze ook elders zouden kunnen worden toegepast.</i>	<i>4° positionnement externe : la promotion auprès des clients, utilisateurs, fournisseurs et partenaires dans le secteur ou la branche d'activité, de la diversité dans la gestion du personnel et dans la politique organisationnelle, en ce compris la communication, diffusion et mise à disposition d'expériences, méthodes et outils, afin qu'ils puissent être appliqués ailleurs.</i>
<i>5° Sectorale actie: een actie die kadert in de aanpak van bevordering van diversiteit en bestrijding van discriminatie overeenkomstig de voorschriften en governance voorzien in de raamovereenkomsten gesloten tussen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de sociale partners uit de sector. Bij gebrek aan dergelijke</i>	<i>5° Action sectorielle : une action qui s'inscrit dans l'approche de promotion de la diversité et de lutte contre les discriminations conformément aux prescrits et à la gouvernance prévue dans les accords-cadres conclus par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et les partenaires sociaux du secteur. A défaut de tels accords-</i>

<i>raamovereenkomsten worden deze acties bepaald op grond van een sectorale analyse uitgevoerd door Actiris en gedeeld met de sociale partners uit de desbetreffende sectoren.</i>	<i>cadres, ces actions sont définies sur base d'une analyse sectorielle réalisée par Actiris et partagée avec les partenaires sociaux des secteurs concernés.</i>
<i>2° in paragraaf 2 worden de woorden "Brussels Observatorium van de Arbeidsmarkt en de Kwalificaties als bedoeld in artikel 33" vervangen door de woorden "Brussels Observatorium van de Werkgelegenheid als bedoeld in artikel 34";</i>	<i>2° dans le paragraphe 2, les mots « l'Observatoire bruxellois du marché du travail et des qualifications visé à l'article 33 » sont remplacés par les mots « l'Observatoire bruxellois de l'Emploi et de la Formation visé à l'article 34 » ;</i>
<i>3° er wordt een paragraaf 4 toegevoegd, luidend als volgt:</i>	<i>3° un paragraphe 4 est ajouté, rédigé comme suit :</i>
<i>"§ 4. In het kader van een diversiteitsplan als bedoeld in artikel 1, 3°, a), dient de onderneming, organisatie of instelling minstens vier in § 1 bedoelde acties en minstens één sectorale actie uit te voeren.</i>	<i>« § 4. Dans le cadre d'un plan de diversité visé à l'article 1er, 3°, a), l'entreprise, organisation ou institution est tenu de mettre en œuvre au moins quatre actions visées au § 1^{er} et au moins une action sectorielle.</i>
<i>In het kader van een diversiteitsplan als bedoeld in artikel 1, 3°, b), dient de onderneming, organisatie of instelling minstens acht in § 1 bedoelde acties en minstens drie sectorale acties uit te voeren.</i>	<i>Dans le cadre d'un plan de diversité visé à l'article 1er, 3°, b), l'entreprise, organisation ou institution est tenu de mettre en œuvre au moins huit actions visées au § 1^{er} et au moins trois actions sectorielles.</i>
<i>De onderneming, organisatie of instelling die minder dan vijftig voltijdse equivalenten tewerkstelt, kan maximaal drie aanvragen indienen voor een diversiteitsplan als bedoeld in artikel 1, 3°, a). De onderneming, organisatie of instelling die meer dan vijftig voltijdse equivalenten tewerkstelt, kan slechts één aanvraag indienen voor een diversiteitsplan als bedoeld in artikel 1, 3°, a).</i>	<i>L'entreprise, organisation ou institution occupant moins de cinquante équivalent temps plein ne peut introduire qu'un maximum de trois demandes de plan diversité visé à l'article 1er, 3°, a). L'entreprise, organisation ou institution occupant plus de cinquante équivalent temps plein ne peut introduire qu'une demande de plan diversité visé à l'article 1er, 3°, a).</i>
<i>De onderneming, organisatie of instelling kan maximaal drie diversiteitsplannen als bedoeld in artikel 1, 3°, b) indienen en maximaal drie diversiteitsplannen als bedoeld in artikel 1, 3°, c).".</i>	<i>L'entreprise, organisation ou institution peut introduire un maximum de trois plans de diversité visés à l'article 1er, 3°, b) et un maximum de trois plans de diversité visés à l'article 1er, 3°, c). ».</i>
Art. 6. <i>In artikel 7 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</i>	Art. 6. <i>Dans l'article 7 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</i>
<i>1° de paragraaf 1, derde lid, wordt aangevuld met de volgende zin:</i>	<i>1° le paragraphe 1^{er}, alinéa 3, est complété par la phrase suivante :</i>
<i>"Indien hij over geen beschikt, betreft het een na raadpleging van de werknemers van de onderneming aangeduide werknemer";</i>	<i>« S'il n'en dispose pas, il s'agit d'un travailleur désigné après consultation des travailleurs de l'entreprise. » ;</i>

2° in paragraaf 3, eerste lid, 1°, worden de woorden <i>“de diagnose en de doorlichting van de situatie van de onderneming, organisatie of instelling op het vlak van diversiteit”</i> vervangen door de woorden <i>“de doorlichting van de situatie van de onderneming, organisatie of instelling op het vlak van diversiteit en bestrijding van discriminatie”</i> ;	2° dans le paragraphe 3, alinéa 1, 1°, les mots <i>« le diagnostic et l'analyse de la situation de l'entreprise, organisation ou institution en matière de diversité »</i> sont remplacés par les mots <i>« l'analyse de la situation de l'entreprise, organisation ou institution en matière de diversité et de lutte contre les discriminations »</i> ;
3° in paragraaf 3, eerste lid, 2°, wordt de bepaling onder a) aangevuld met volgende woorden <i>“evenals becijferde doelstellingen inzake aanwerving”</i> ;	3° dans le paragraphe 3, alinéa 1, 2°, le a) est complété par les mots suivants <i>« ainsi que des objectifs chiffrés en matière de recrutement ; »</i> ;
4° in paragraaf 4, 4°, worden de woorden <i>“of financiering”</i> ingevoegd tussen de woorden <i>“de vraag tot medefinanciering”</i> en het woord <i>“evenals”</i> .	4° dans le paragraphe 4, 4°, les mots <i>« ou de financement »</i> sont insérés entre les mots <i>« la demande de cofinancement »</i> et les mots <i>« ainsi que »</i> .
Art. 7. In artikel 8 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 7. Dans l'article 8 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :
1° in paragraaf 1 worden de woorden <i>“door de Minister”</i> vervangen door de woorden <i>“door ACTIRIS”</i> ;	1° au paragraphe 1 ^{er} , les mots <i>« par le Ministre »</i> sont remplacés par les mots <i>« par ACTIRIS »</i> ;
2° het derde lid van paragraaf 1 wordt als volgt vervangen:	2° l'alinéa 3 du paragraphe 1 ^{er} est remplacé par ce qui suit :
<i>“Zij laat zich begeleiden door een consulent van de dienst Diversiteit die daartoe ter beschikking gesteld wordt door ACTIRIS.”</i>	<i>« Elle se fait accompagner par un consultant du Service diversité mis à disposition à cette fin par ACTIRIS. »</i> .
3° er wordt een paragraaf 6 toegevoegd, luidend als volgt:	3° un paragraphe 6 est ajouté, rédigé comme suit :
<i>“§ 6. De onderneming, organisatie of instelling waarvan het globale diversiteitsplan aanleiding gaf tot een gunstige beoordeling als bedoeld in artikel 14 kan een thematisch diversiteitsplan of een nieuw diversiteitsplan als bedoeld in artikel 1, 3°, b) indienen.</i>	<i>« § 6. L'entreprise, organisation ou institution dont le plan de diversité global a fait l'objet d'une évaluation favorable visée à l'article 14 peut introduire un plan thématique de diversité ou un nouveau plan de diversité visé à l'article 1,3°, b).</i>
<i>Het thematische diversiteitsplan wordt door de onderneming, organisatie of instelling ter goedkeuring ingediend bij ACTIRIS met behulp van het formulier waarvan ACTIRIS het model vaststelt en dat eveneens in elektronische vorm beschikbaar is.</i>	<i>Le plan thématique de diversité est introduit auprès d'ACTIRIS pour approbation par l'entreprise, organisation ou institution au moyen du formulaire, dont le modèle est arrêté par ACTIRIS, et qui est également disponible sous forme électronique.</i>

<i>De bepalingen van § 1, tweede tot vijfde lid, § 2, eerste lid en tweede lid, 1°, § 3, 2° en 3°, en § 4 met uitzondering van 1° en 2°, zijn op dezelfde wijze van toepassing als voor de goedkeuring van een thematisch diversiteitsplan.</i>	<i>Les dispositions du § 1^{er}, deuxième à cinquième alinéa, § 2, premier alinéa et deuxième alinéa, 1°, § 3, 2° et 3°, et § 4 hormis 1° et 2°, sont d'application analogue à l'approbation d'un plan thématique de diversité.</i>
<i>Als het in het eerste lid bedoelde diversiteitsplan of het thematische diversiteitsplan acties of categorieën van werknemers betreft als bedoeld in artikel 7, § 3, 3° die niet wezenlijk verschillen van deze die het voorwerp vormen van een eerder, krachtens § 5 goedgekeurd globaal diversiteitsplan, motiveert de onderneming, organisatie of instelling de reden van die herhaling.”.</i>	<i>Si le plan de diversité visé à l’alinéa premier ou le plan thématique de diversité comporte des actions ou catégories de travailleurs visées à l'article 7, § 3, 3° qui ne diffèrent pas essentiellement de celles qui font l'objet d'un plan de diversité global approuvé précédemment en vertu du § 5, l'entreprise, organisation ou institution motive les raisons de cette répétition. ».</i>
Art. 8. In artikel 9, §1 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 8. Dans l’article 9, §1 ^{er} du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :
1° het tweede en derde lid worden als volgt vervangen:	1° les alinéas 2 et 3 sont remplacés par ce qui suit :
<i>“Voor een diversiteitsplan als bedoel in artikel 1, 3°, b) en c) wordt de subsidie enkel toegekend als medefinanciering en ten belope van maximaal 10.000 EUR.</i>	<i>« Dans le cadre d’un plan de diversité visé à l’article 1, 3°, b) et c), la subvention n’est accordée qu’à titre de co-financement et à concurrence de 10.000 EUR maximum.</i>
<i>Voor een diversiteitsplan als bedoeld in artikel 1, 3°, a) wordt de subsidie toegekend als financiering en ten belope van maximaal 5.000 EUR.”.</i>	<i>Dans le cadre d’un plan de diversité visé à l’article 1, 3°, a), la subvention est accordée à titre de financement et à concurrence de 5.000 EUR maximum. ».</i>
2° er wordt een vierde lid ingevoegd, luidend als volgt:	2° il est inséré un alinéa 4 rédigé comme suit :
<i>“De onderneming, organisatie of instelling kan slechts twee subsidies ontvangen voor diversiteitsplannen als bedoeld in artikel 1, 3°, b) en c).”.</i>	<i>« L'entreprise, organisation ou institution ne peut bénéficier que de deux subventions relatives aux plans de diversité visés à l'article 1, 3°, b) et c). ».</i>
Art. 9. In artikel 11, eerste lid van hetzelfde besluit wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt:	Art. 9. Dans l’article 11, alinéa 1 ^{er} du même arrêté, le 1° est remplacé par ce qui suit :
<i>“1° een eerste deel, dat maximaal de helft vertegenwoordigt van het totaalbedrag van de subsidie, met een maximum van 5.000 EUR voor de subsidies als bedoeld in artikel 9, § 1, tweede lid en een maximum van 2.500 EUR voor de subsidies als bedoeld in artikel 9, § 1, derde lid,</i>	<i>« 1° une première partie, qui représente au maximum la moitié du montant total de la subvention, à concurrence d'un montant de 5.000 EUR maximum pour les subventions visées à l'article 9, § 1^{er}, alinéa 2 et 2500 EUR maximum pour les subventions visées à l'article 9, § 1^{er},</i>

<i>op basis van een schuldvordering na ondertekening van de overeenkomst als bedoeld in artikel 12;”.</i>	<i>alinéa 3, sur la base d'une créance après signature de la convention visée à l'article 12 ; ».</i>
Art. 10. Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:	Art. 10. L'article 13 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :
<i>“§ 1^{er}. Behoudens gevallen van overmacht wordt de subsidie als bedoeld in artikel 9, § 1 ingehouden, teruggevorderd of niet vereffend:</i>	<i>« § 1^{er}. Sauf dans les cas de force majeure, la subvention visée à l'article 9, § 1^{er} est retenue, recouvrée ou non-liquidée :</i>
<i>1° in de gevallen als bedoeld in artikel 3, § 1 van de ordonnantie van 8 oktober 2015 houdende algemene regels betreffende de inhouding, de terugvordering en de niet-vereffening van subsidies op het vlak van werkgelegenheid en economie;</i>	<i>1° dans les cas visés à l'article 3, § 1^{er} de l'ordonnance du 8 octobre 2015 portant des règles générales relatives à la rétention, au recouvrement et à la non-liquidation des subventions en matière d'emploi et d'économie ;</i>
<i>2° in de omstandigheden als bedoeld in artikel 5;</i>	<i>2° dans les circonstances visées à l'article 5 ;</i>
<i>§ 2. In afwijking van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 14 april 2016 is de verantwoordelijke van de dienst Diversiteit van ACTIRIS belast met de invordering als bedoeld in artikel 5 van de ordonnantie van 8 oktober 2015.</i>	<i>§ 2. Par dérogation à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 avril 2016, le responsable du service diversité au sein d'ACTIRIS est chargé du recouvrement visé à l'article 5 de l'ordonnance du 8 octobre 2015.</i>
<i>§ 3. In afwijking van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 14 april 2016 is de directeur van de directie Onafhankelijke Diensten van ACTIRIS of de ambtenaar die hij aanwijst bevoegd om de beslissingen te nemen in verband met de inhouding, terugvordering of niet-vereffening van subsidies.</i>	<i>§ 3. Par dérogation à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 avril 2016, le directeur responsable du département Services indépendants au sein d'ACTIRIS ou le fonctionnaire qu'il désigne est compétent pour prendre les décisions relatives à la rétention, au recouvrement et à la non-liquidation de subventions.</i>
<i>§ 4. In afwijking van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 14 april 2016 is de directeur-generaal of de adjunct-directeur-generaal van ACTIRIS bevoegd voor het behandelen van de bezwaarschriften als bedoeld in artikel 4 van de ordonnantie van 8 oktober 2015.</i>	<i>§ 4. Par dérogation à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 14 avril 2016, le directeur général ou le directeur général adjoint d'ACTIRIS est compétent pour traiter des requêtes visées à l'article 4 de l'ordonnance du 8 octobre 2015.</i>
<i>§ 5. Overeenkomstig artikel 6 van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur worden in de beslissing met betrekking tot de inhouding, terugvordering of niet-vereffening van subsidies de instanties vermeld die bevoegd zijn om kennis</i>	<i>§ 5. Conformément à l'article 6 de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration, la décision relative à la rétention, au recouvrement ou à la non-liquidation de subventions, indique les instances compétentes pour connaître de la requête, ainsi</i>

<i>te nemen van het bezwaarschrift, evenals de in acht te nemen vormvereisten en termijnen, en dit onverminderd de bepalingen van artikel 4, vierde lid van de ordonnantie van 8 oktober 2015.</i>	<i>que les formes et délais à respecter, et ce, sans préjudice aux dispositions de l'article 4, quatrième alinéa de l'ordonnance du 8 octobre 2015.</i>
<i>De beslissing wordt aan de begunstigde meegedeeld bij een ter post aangetekend schrijven.</i>	<i>La décision est notifiée au bénéficiaire sous pli recommandé à la poste.</i>
<i>§ 6. De bepalingen van afdeling 3 van hoofdstuk IV van het besluit van 14 september 2017 betreffende de activeringsmaatregelen van de werkzoekenden, die de nadere regels en procedures voor het indienen van een bezwaarschrift betreffen, zijn van toepassing op de terugvordering en niet-vereffening van de subsidies bedoeld in artikel 9, § 1.</i>	<i>§ 6. Les dispositions de la section 3 du Chapitre IV de l'arrêté du 14 septembre 2017 relatif aux mesures d'activation des demandeurs d'emploi relatives aux modalités et procédures pour l'introduction d'une requête s'appliquent au recouvrement et à la non-liquidation des subventions visées à l'article 9, § 1^{er}.</i>
Art. 14. In artikel 14 van hetzelfde besluit wordt het derde lid vervangen als volgt:	Art. 11. Dans l'article 14 du même arrêté, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :
<i>"Onverminderd de bepalingen van het eerste lid verricht de onderneming, organisatie of instelling, desgewenst met de hulp van een consulent van de dienst Diversiteit die ACTIRIS daartoe ter beschikking stelt, ten minste een tussentijdse beoordeling van het diversiteitsplan dat zij ten uitvoer legt. Deze beoordeling of beoordelingen geven geen aanleiding tot een vervroegde uitbetaling van het tweede deel van de subsidie als bedoeld in artikel 9, § 1, noch beïnvloeden ze deze uitbetaling."</i>	<i>« Sans préjudice des dispositions du premier alinéa, l'entreprise, organisation ou institution effectue, le cas échéant avec le soutien d'un consultant du Service diversité mis à disposition à cette fin par ACTIRIS, au moins une évaluation intermédiaire du plan de diversité qu'elle met en œuvre. Cette évaluation ou ces évaluations ne donnent pas lieu à un paiement anticipé de la deuxième partie de la subvention visée à l'article 9, § 1^{er}, et n'ont pas d'incidence sur ce paiement. ».</i>
Art. 12. In artikel 15, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden <i>"als bedoeld in artikel 1, 3°, b) of c)"</i> ingevoegd tussen het woord <i>"diversiteitsplan"</i> en de woorden <i>"werd uitgevoerd"</i> .	Art. 12. Dans l'article 15, alinéa 1 ^{er} , du même arrêté, les mots <i>« visé à l'article 1, 3°, b) ou c) »</i> sont insérés entre les mots <i>« plan de diversité »</i> et les mots <i>« a été mis en œuvre »</i> .
Art. 13. In artikel 17, §2 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:	Art. 13. Dans l'article 17, § 2, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :
1° de woorden <i>"een consolidatieplan aangaande diversiteit"</i> worden vervangen door de woorden <i>"een diversiteitsplan als bedoeld in artikel 1,3°, b) of c)"</i> ;	1° les mots <i>« un plan de consolidation en diversité »</i> sont remplacés par les mots <i>« un plan de diversité visé à l'article 1,3°, b) ou c) »</i> ;
2° het tweede, derde en vierde lid worden opgeheven.	2° les alinéas 2, 3 et 4 sont abrogés.

Art. 14. In artikel 18, § 2, van hetzelfde besluit wordt de bepaling onder 3° als volgt vervangen:	Art. 14. Dans l'article 18, § 2, du même arrêté, le 3° est remplacé par ce qui suit :
<i>"3° in voorkomend geval, indien aan de aanvraag een diversiteitsplan als bedoeld in artikel 1, 3°, b) of c) wordt toegevoegd, dit voldoende gemotiveerd is overeenkomstig artikel 8."</i>	<i>« 3° le cas échéant, si un plan de diversité visé à l'article 1, 3°, b) ou c) est joint à la demande, celui-ci est suffisamment motivé conformément l'article 8. ».</i>
Art. 15. In artikel 23 van hetzelfde besluit worden de woorden <i>"De Minister"</i> vervangen door het woord <i>"ACTIRIS"</i> .	Art. 15. Dans l'article 23 du même arrêté, les mots <i>« Le Ministre »</i> sont remplacés par le mot <i>« ACTIRIS »</i> .
Art. 16. Artikel 25 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:	Art. 16. L'article 25 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :
<i>"Het door de minister overeenkomstig artikel 18, § 3 toegekende diversiteitslabel vermeldt het jaartal van het jaar waarin het wordt toegekend."</i>	<i>« Le label de diversité octroyé par le Ministre conformément à l'article 18, § 3 porte le millésime de l'année durant laquelle il est octroyé. ».</i>
Art. 17. De artikelen 26 en 27 van hetzelfde besluit worden opgeheven.	Art. 17. Les articles 26 et 27 du même arrêté sont abrogés.
Art. 18. In de artikelen 1, 5°; 4; 6, § 2, eerste, tweede en derde lid; 6, § 3, eerste lid; 7, § 3, 3° en 4°; 7, § 4, 3° en 4°; 9, § 1, eerste lid, worden de woorden <i>"maatregelen en"</i> en <i>"maatregelen of"</i> geschrapt.	Art. 18. Dans les articles 1, 5° ; 4 ; 6, § 2, alinéas 1 ^{er} , 2 et 3 ; 6, § 3, alinéa 1 ^{er} ; 7, § 3, 3° et 4° ; 7, § 4, 3° et 4°, 9, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , les mots <i>« mesures et »</i> et <i>« mesures ou »</i> sont abrogés.
In het opschrift van afdeling 2 van hoofdstuk II worden de woorden <i>"maatregelen en"</i> geschrapt.	Dans l'intitulé de la section 2 du chapitre II, les mots <i>« mesures et »</i> , sont abrogés.
In artikel 2, § 1, worden de woorden <i>"maatregelen en"</i> geschrapt.	A l'article 2, § 1 ^{er} , les mots <i>« de mesures et »</i> sont remplacés par le mot <i>« d' »</i> .
HOOFDSTUK 2. - Overgangs- en slotbepalingen	CHAPITRE 2. – Dispositions transitoires et finales
Art. 19. Dit besluit is uitsluitend van toepassing op de aanvragen voor diversiteitsplannen die ingediend worden na de inwerkingtreding ervan.	Art. 19. Le présent arrêté ne s'applique qu'aux demandes de plans de diversité introduites après son entrée en vigueur.
In afwijking van het eerste lid kan de onderneming, organisatie of instelling die een gunstige beoordeling overeenkomstig artikel 14 heeft verkregen voor een diversiteitsplan of een consolidatieplan dat werd goedgekeurd vóór de inwerkingtreding van dit besluit een aanvraag tot goedkeuring indienen voor een diversiteitsplan als bedoeld in artikel 1, 3°, c) of voor een diversiteitslabel.	Par dérogation à l'alinéa 1 ^{er} , l'entreprise, organisation ou institution ayant bénéficié d'une évaluation favorable conformément à l'article 14 et relative à un plan de diversité ou un plan de consolidation approuvé avant l'entrée en vigueur du présent arrêté peut introduire une demande d'approbation d'un plan de diversité visé à l'article 1, 3°, c) ou d'un label de diversité.

Art. 20. Dit besluit treedt in werking op XXX.	Art. 20. Le présent arrêté entre en vigueur le XXX
Art. 21. De minister bevoegd voor Tewerkstelling is belast met de uitvoering van dit besluit.	Art. 21. Le Ministre ayant l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Brussel, [datum]	Bruxelles, le
Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:	Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :
De minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,	Le Ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale,
Rudi VERVOORT	
De minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd voor Tewerkstelling,	Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Emploi,
Didier GOSUIN	

